

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

На основу Одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду о именовању Комисије бр. 1865/1 од 18. 9. 2025. године, а у складу са чланом 65 Закона о високом образовању Републике Србије и чланом 117 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду, именовани смо у комисију за припрему извештаја о пријављеним кандидатима на конкурс за избор вишег лектора за ужу научну област Русистика, предмет Руски језик. Имамо част да Изборном већу Филолошког факултета у Београду поднесемо следећи

ИЗВЕШТАЈ

Филолошки факултет Универзитета у Београду расписао је конкурс (објављен у листу *Послови – огласне новине националне службе за запошљавање*, бр. 1165–1166 од 8. 10. 2025) за избор једног вишег лектора за ужу научну област Русистика, предмет Руски језик. На расписани конкурс за избор у звање лектора пријавио се један кандидат:

Владимир Дајовић, мастер, виши лектор за Руски језик на Катедри за славистику Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Владимир Дајовић, мастер, виши лектор за руски језик на Катедри за славистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, рођен је 14. марта 1973. године у Београду.

На Филолошки факултет у Београду на студијску групу за руски језик и књижевност уписао се школске 1998/1999. године, а дипломирао је 20. септембра 2005. године. Фебруара 2009. године Владимир Дајовић завршио је мастер академске студије на студијском програму за руски језик и књижевност одбраном рада *Преглед проучавања вербалних асоцијација у савременој русистичи*, са просечном оценом 9.50 и постигнутим укупним бројем од 60 ЕСП бодова. Исте године уписао се на докторске академске студије на Филолошком факултету у Београду. Године 2010. изабран је за асистента за руски језик, 2013. реизабран на место асистента, 2016. изабран на место лектора на Филолошком факултету у Београду, 2019. у звање вишег лектора, 2022. реизабран за вишег лектора.

Мр Владимир Дајовић ради на предметима Савремени руски језик Г-3 (*правописне вежбе*), Савремени руски језик Г-4 (*правописне вежбе*), Савремени руски језик П-3, Савремени руски језик П-4, а од 2022. и на предметима Савремени руски језик Г-1 (говорна вежбања), Савремени руски језик Г-2 (говорна вежбања). Од школске 2023-2024. учествује у извођењу наставе на предметима Стручно превођење 1 – руски језик и Стручно превођење 2 – руски језик на мастер студијама.

Мр Владимир Дајовић од 2016. до данас координира међународну сарадњу Катедре за славистику с Руском Федерацијом. Бави се организацијом и реализацијом једномесечних и семестралних студијских усавршавања за студенте

русистике на Московском државном универзитету „Ломоносов“, на Санктпетербуршком и Тјумењском државном универзитету, на Државном институту „Пушкин“ у Москви, на државним универзитетима „Лобачевски“ и „Доброљубов“ у Нижњем Новгороду, као и координацијом долазне мобилности за студенте наведених високошколских установа РФ (за по 20 студената годишње). Поред тога, бави се и организацијом ангажовања страних контрактуалних лектора са Државног универзитета „Ломоносов“, Државног института „Пушкин“ и Белоруског државног универзитета на Катедри за славистику Филолошког факултета у Београду.

Од 2024. године учествује у изради тестова за градско и републичко такмичење из руског језика за ученике средњих школа (у организацији Министарства просвете Републике Србије и Друштва за стране језике).

Мср Владимир Дајовић активно се бави и превођењем са руског језика и на руски језик. Објављени преводи:

1. Владимир Шчербаков. *Атланти*. Пешић и синови. Београд, 2004;
2. Олег Трубачов. *Етногенеза и култура древних Словена: лингвистичка истраживања 1–2*. Пешић и синови. Београд, 2006;
3. Казимир Маљевич. Бог није збачен: сабрана дела/ Казимир Маљевич. Плави круг, Логос, Београд. 2010.

Припремљено за штампу:

1. *Естетика*. Јуриј Борјев. Конрас;
2. Чланци о Гогољевом стваралаштву: *Хомин препород и искривљеност света, Карла Соливети; Наполеоновски мит код Гогоља*, Владислав Кривонос;
3. *Дневник лудака*, Леонид Пумпјански;
4. *О четири песника*. Блок. Глеб Струве.

Од деведесетих година прошлог века мср Владимир Дајовић активно се бавио писменим и консекутивним превођењем за фирме УНИТ (превод пословне документације), ХИБРИД ДОО (превод пословне документације и консекутивни превод на управним одборима), преводилачку агенцију АЛКЕМИСТ (писмени преводи на руски), продуцентску кућу ДТВ (писмени превод за титловање руских серија «Криминал у Русији» и «Дивљи свет»), НВО Грађанске иницијативе (консекутивни превод семинара, сусрета и радионица), пројекат Владе републике Србије, Привредне коморе и Министарства угоститељства, туризма и услуга ПРИВРЕДНИ САЈАМ СРБИЈА 05 У МОСКВИ (писмени превод и директни маркетинг), за компанију ЛУКОИЛ – БЕОПЕТРОЛ (консекутивни превод на едукативном семинару за особље компаније), Електроенергетски координациони центар (ЕКЦ) Србије (консекутивни и писмени превод за потребе едукативног семинара о управљању електроенергетским системима), на едукативним семинарима посвећеним техникама очувања и побољшања здравља Л. А. Фотине у Руском дому у Београду (консекутивни и писмени превод) и друго.

Члан је Удружења научних и стручних преводилаца Србије.

Учествовао је на међународној конференцији „Данил Хармс – авангарда у деловању и одумирању“ с рефератом *Недообрази старијих у производњима Хармса* (Филолошки факултет у Београду 14–18. децембар 2005).

Мср Владимир Дајовић билингвални је говорни представник руског и српског језика.

Мср Владимир Дајовић има велико искуство у настави руског језика на Филолошком факултету, веома савесно, стручно и одговорно испуњава своје наставне обавезе, одлично сарађује са студентима и с колегама на Катедри. Од 2016. године колега Дајовић координира обимну билатералну међународну сарадњу са шест универзитета у Руској Федерацији и једним универзитетом Републике Белорусије. Колега Владимир Дајовић беспрекорно обавља комплетну званичну преписку с руским и белоруским универзитетима, продеканом за међународну сарадњу Филолошког факултета, као и ректором за међународну сарадњу Универзитета у Београду. Као билингвални говорник руског и српског језика колега Дајовић је био изузетно успешан у настави говорних вежби са студентима који руски језик почињу да уче на факултету. Искуство које је стекао у консекутивном и симултаном превођењу, књижевноуметничком превођењу и превођењу пословне документације квалификују га за извођење различитих типова вежби из усменог и писменог превођења у оквиру предмета *Савремени руски језик Г1–Г8*.

Комисија закључује на основу свега изложеног да мср Владимир Дајовић, виши лектор Филолошког факултета Универзитета у Београду, има све квалитете и испуњава све услове за радно место и звање за које конкурише, те **предлаже Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да мср Владимира Дајовића, вишег лектора, по конкурсном објављеном у листу „Послови” бр. 1165-1166 од 8.10.2025. године поново изабере на место вишег лектора за ужу научну област *Русистика*, предмет *Руски језик* с пуним радним временом на Факултету.**

Комисија:

др Биљана Марић, ванредни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

др Стефан Стојановић, доцент
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

др Маја Крстић, ванредни професор
Филозофског факултета
Универзитета у Новом Саду

Београд,
5. новембар 2025.